



AKTUELL

Nr. 65 Janvier 2018





Photo (de gauche à droite) : Jean-Paul Sunnen, Jeanne Buchholtz-Gonderinger, Roland Barthel, Sylvie Muller, Joel Dondelinger, Jean Pfeiffer, Magdalena Blazek, Joel Krack, Paul Hoffmann, Jean-Marie Kirchen, Verena Willburger, Madeleine Broers, Henri Dostert, Giulia Faedo, Megan Renson, Camille Schneider, Schwester Joseph Nols, Ruben Lindo Naupari, Carlo Mullesch, Jules Muller. Pas sur la photo: Paul Ginter.

Der Vorstand im neuen Jahr ***La nouvelle commission administrative dans l'année 2018***

Vorsitzender / *Président* : Jean Pfeiffer
Schatzmeister / *Trésorier* : Jean-Paul Sunnen
Mitglied / *Membre* : Schwester Joseph Nols
Mitglied / *Membre* : Jeanne Buchholtz-Gonderinger
Mitglied / *Membre* : Henri Dostert
Mitglied / *Membre* : Paul Hoffmann
Mitglied / *Membre* : Jules Muller
Mitglied / *Membre* : Carlo Mullesch

Liebe Freunde von OTM Haiti,

kurz vor dem Ende des Jahres haben wir unseren neuen ehrenamtlichen Vorstand gewählt. Die Mitglieder werden im kommenden Jahr die Arbeit der anderen Ehrenamtlichen vertreten und dank ihres reichen Erfahrungsschatzes die Gruppe leiten. In dieser kurzen Broschüre legen wir unsere Konten offen. So können sie sehen, wieviel wir dank Ihrer Spenden einnehmen konnten, wieviel das Ministerium dazugesteuert hat und welche Projekte damit unterstützt wurden.

Im neuen Jeuen Jahr 2018 werden wir uns darauf konzentrieren, gemeinsam mit unseren lokalen Partnern neue Projekte auszuarbeiten. Die Unterstützung für das neue Rahmenprogramm ab 2020 bis 2025 kommt, wie auch in den Jahren davor, vom Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten.

Die praktische Umsetzung erfolgt, wie schon seit 42 Jahren durch unsere engagierten Ehrenamtlichen, die ihre Zeit, Energie und Freude in die Arbeit mit reintragen und die Projekte, gemeinsam mit den Projektpartnern in Haiti, am Laufen halten. Wenn Sie Lust haben, bei uns mitzumachen, melden Sie sich bei uns. Wir freuen uns über jede helfende Hand!

Chers amis d'OTM Haïti,

Peu avant la fin de l'année, nous avons élu notre conseil d'administration. Le nouveau comité représentera le travail de nos bénévoles au cours de l'année et, grâce à leur riche expérience, ils dirigeront le groupe.

Dans cette courte brochure, nous présentons nos comptes. Ainsi, vous pouvez voir les dons que nous avons pu recevoir, les montants des contributions ministériels et quels projets ont été soutenus.

Au cours de l'année qui s'annonce, nous allons nous concentrer sur l'élaboration de nouveaux projets avec nos partenaires locaux. Le soutien requis pour le nouvel accord-cadre de 2020 à 2025 proviendra du ministère des Affaires étrangères et européennes, à l'instar des années précédentes.

La mise en œuvre sur le terrain est réalisée, comme depuis 42 ans déjà, par nos bénévoles dévoués qui investissent leur temps, leur énergie et leur joie dans les projets qui sont réalisés en collaboration avec nos partenaires locaux. Si vous souhaitez joindre notre équipe, n'hésitez pas à nous contacter. Chaque coup de main est le bienvenu!

RAPPORT FINANCIER 2016

DEPENSES

Projets de développement cofinancé par le Ministère	591.253,81
Projets non cofinancés	2.212,45
Activité de sensibilisation	9.828,95
Ressources non utilisées	145.995,59
TOTAL MISSIONS	749.290,80

FRAIS DE FONCTIONNEMENT

Salaires	124.760,07
D'autres frais	8.468,85
Frais des locaux	7.054,59
Cotisation	1.295,00
Comptable, audit, banc	35.990,69
Informatique	4.915,20
Equipement	13.717,95
TOTAL FRAIS DE FONCT.	196.202,35

AUTRES CHARGES 2.033,21

TOTAL DES DEPENSES 947.526,36

RECETTES

Fonds reçus MAEE	
Subsides accord cadres	389.658,18
Subside sensibilisation	36.334,53
Rembours. frais admin.	49.561,76
TOTAL FONDS MAE	475.554,47

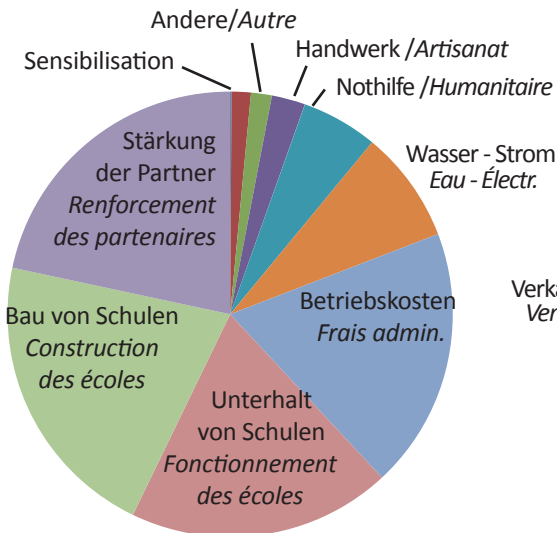
DONS

Communes	7.110,00
Généraux	249.200,84
Étrangers	12.450,00
Membres actifs	29.979,50
Cotisation	180,00
Ventes diverses	17.812,00
TOTAL DE DONS	298.920,34

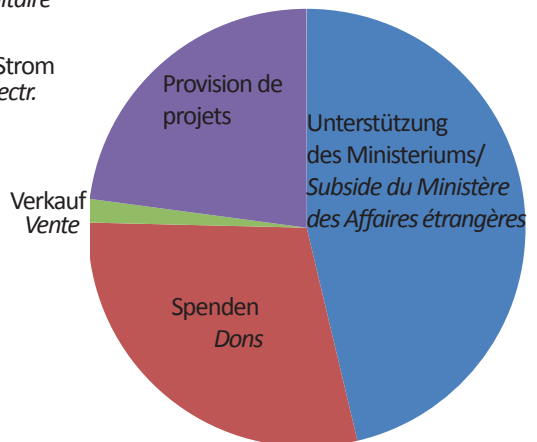
Produits financiers

Reprise sur provision de projets	235.203,40
Ajustement impôts	2.168,70
TOTAL PRODUITS	237.372,10

TOTAL DES RECETTES 1.029.658,91
SOLDE 82.132,55



Ausgaben / Dépenses



Einnahmen / Recettes



Ein Junge geht mit einem Kanister Wasser holen, im Hintergrund sieht man eine Zisterne.
Un garçon va chercher de l'eau potable, derrière on peut voir une citerne.

Danke!

Das Trinkwassersystem und das Stromprojekt, der Bau der erdbebensicheren Schulen und die Handwerkstätten, und nach dem Orkan auch die Nothilfe - all diese Hilfsprojekte wären ohne Ihre Unterstützung nicht möglich. Sie verhel­fen mit Ihren Spenden den Menschen in Haiti zu einem menschenwürdigen Leben.

Alle Mitglieder von OTM Haiti bedanken sich herzlich für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen ein gutes neues Jahr.

Das Team von OTM Haiti

Merci !

Le système d'alimentation en eau potable et en électricité, la construc­tion des écoles antisismiques, le centre professionnel, sans oublier les aides d'urgence - tous ces projets n'auraient pas été possibles sans votre soutien !

Grâce à vos dons vous aidez les haïtiens à mener une vie en dignité. Tous les bénévoles d'OTM Haïti vous remercient de tout coeur pour votre confiance et souhaitent à vous et à vos proches une bonne nouvelle an.

L'équipe d'OTM Haïti



Seit seiner Pensionierung vor 3 Jahren ist Jean-Paul Sunnen aus Leudelange Schatzmeister bei OTM. In Haiti ist er bis dahin aber noch nicht gewesen.

Im Dezember war es dann so weit. Gemeinsam mit OTM Präsident Jean Pfeiffer ging es nach Haiti, um die Partner kennenzulernen. „Die Landschaft ist wunderschön“, schwärmt

Eine ganz neue Erfahrung

Sonnen. Auch der Fleiß der Haitianer hat ihn beeindruckt.

Gespannt ist der studierte Physiker aus Luxemburg und ehemals leitende Mitarbeiter bei Arcelor Mittal, ob der neue Präsident von Haiti, Jovenel Moïse, seine Versprechen halten kann. „Strom für alle, das ist eine gute Idee. Infrastrukturen fehlen hier im ganzen Land. Wie schnell die Politik das aber schafft und ob dann auch die Landbevölkerung daran Teil hat, bleibt eine große Frage“.

Bei einem ist er sich aber sicher : „Ich möchte die Arbeit von OTM auch weiterhin mit vollem Einsatz unterstützen.“

Das Radio inspiriert uns

Viala, das Dorf, in dem ich lebe, liegt noch hinter dem Dorf Café Lompré, in dem OTM schon seit Jahrzehnten arbeitet. Wir haben keine politische Vertretung, die sich für unsere Bedürfnisse einsetzt und fühlen uns von der Politik allein gelassen.

Die Ehrenamtlichen von OTM lassen uns nicht im Stich.



Seit dem Abschluss des Stromprojektes im Februar funktioniert unsere Radiostation. Nun können wir uns nicht nur mit der Außenwelt verbinden, sondern können auch voneinander lernen, uns austauschen und über Themen diskutieren, die uns wichtig sind, z.B. das Problem des Plastikmülls. Das Radio hat unser Leben verändert.

Depuis sa retraite il y a trois ans, Jean-Paul Sunnen résidant à Leudelange est trésorier d'OTM. Il n'était encore jamais allé en Haïti jusque-là.

Ce fut donc la première fois en novembre/décembre de cette année. Ensemble avec le président d'OTM Jean Pfeiffer il s'est rendu en Haïti pour rencontrer les partenaires locaux, afin de travailler sur des projets relatifs au nouvel accord-cadre avec le ministère.

« J'ai été inspiré par la beauté des paysages eh Haïti ! » Le travail acharné des haïtiens l'a également impressionné. « Dès 5 heures du matin, tout le monde essaie de tirer le meilleur parti de sa situation. »

Le Luxembourgeois est curieux de savoir si le nouveau président haï-

Une toute nouvelle expérience

tien Jouvenel Moïse pourra tenir ses promesses. « L'électricité pour tout le monde, c'est une bonne idée. Les infrastructures manquent ici dans tout le pays. Mais je ne suis pas certain que tout ça se mette en place si rapidement et si surtout la population rurale en profitera », donne à réfléchir le physicien luxembourgeois et ancien salarié cadre chez Arcelor Mittal.

Mais il est sûr est certain d'une chose : „Je souhaite continuer à soutenir le travail d'OTM avec un engagement total.“

La radio a changé nos vies

Viala le village où j'habite se trouve derrière le village de Café Lompré, la région dans laquelle OTM travaille depuis des décennies. Aucun représentant politique n'est engagé en faveur de nos besoins. Nous nous sentons abandonnés.

Heureusement les bénévoles d'OTM ne nous laissent pas tomber. Depuis

la fin du projet d'électricité en février, notre station de radio communautaire fonctionne.

Grâce à la radio, les habitants peuvent se connecter

au monde extérieur.

Chaque personne peut faire une émission et faire passer des messages qui lui semblent importants, par exemple le problème des déchets plastiques.

La radio est un moyen de communication, mais aussi une source d'apprentissage.

L'électricité et la radio ont changé nos vies !



Constant L., von OTM zum Elektriker ausgebildet

Constant L., formé par OTM comme électricien



Objectif Tiers Monde Haïti

IBAN LU22 1111 0468
7726 0000 (CCPLLULL)



Editeur : OTM Haïti (Objectif Tiers Monde), 140, rue Adolphe Fischer, L-1521 Lëtzebuerg;
Tél.: 26190182; e-mail: info@otm.lu; Numéro de compte: IBAN LU22 1111 0468 7726
0000 (CCPLLULL) Photos : Neckel Scholtus, OTM; Impression: Onlineprinters; Tirage: 6500

Möchten Sie die Broschüre als Mail
erhalten? Schreiben Sie an
education@otm.lu

*Vous voulez recevoir la brochure par
email? Ecrivez à education@otm.lu*

Für weitere Informationen
rufen Sie einfach bei uns an:
Tel.: +352 26190182

*Pour plus d'informations,
veuillez appeler Tel.: +352 26190182*

Sie können ihre Spende an OTM
steuerlich absetzen. Dafür ein-
fach den Überweisungsbeleg zu
Ihrer Steuererklärung beilegen.

*Vous pouvez déduire votre don
à OTM de vos impôts.*

**Regardez les vidéos sur
Facebook et sur www.otm.lu**

